

الوثيقة A/56/10*

تقرير لجنة القانون الدولي عن أعمال دورتها الثالثة والخمسين
(٢٣ نيسان/أبريل - ١ حزيران/يونيه و ٢ تموز/يوليه - ١٠ آب/أغسطس ٢٠٠١)

المحتويات

الصفحة

٨	.....	تفصيل التسميات والتعابير المختزلة
٩	.....	ملاحظة بشأن الاقتباسات
١٠	.....	الصكوك المتعددة الأطراف المشار إليها في هذا المجلد
		الفصل
		الفقرات
١٩	١٠-١	تنظيم الدورة.....
١٩	٢	ألف- أعضاء اللجنة.....
١٩	٥-٣	باء- أعضاء المكتب والمكتب الموسع.....
١٩	٧-٦	جيم- لجنة الصياغة.....
٢٠	٨	دال- الأفرقة العاملة.....
٢٠	٩	هاء- الأمانة.....
٢٠	١٠	واو- جدول الأعمال.....
٢١	١٨-١١	الثاني- ملخص لأعمال اللجنة في دورتها الثالثة والخمسين.....
٢٢	٢٩-١٩	الثالث- مسائل محددة ستكون الملاحظات التي تُبدى بشأنها ذات أهمية خاصة بالنسبة للجنة....
٢٢	٢٦-٢٠	ألف- التحفظات على المعاهدات.....
٢٢	٢١-٢٠	١- الإعلانات التفسيرية المشروطة.....
٢٢	٢٤-٢٢	٢- إبداء التحفظات المتأخرة.....
٢٢	٢٦-٢٥	٣- دور الوديع.....
٢٣	٢٨-٢٧	باء- الحماية الدبلوماسية.....
٢٣	٢٩	جيم- الأفعال الانفرادية للدول.....
٢٤	٧٧-٣٠	الرابع- مسؤولية الدول.....
٢٤	٤٠-٣٠	ألف- مقدمة.....
٢٦	٧١-٤١	باء- النظر في الموضوع في الدورة الحالية.....
٢٦		١- ملخص مقتضب للمناقشة بشأن القضايا الرئيسية المتعلقة
٢٦	٤٩-٤٥	(أ) الإخلالات الخطيرة بالتزامات تجاه المجتمع الدولي ككل (الفصل الثالث من الباب الثاني الذي اقترحت لجنة الصياغة في الدورة الثانية والخمسين).....
٢٧	٥٥-٥٠	(ب) التدابير المضادة (الفصل الثاني من الباب الثاني مكرراً الذي اقترحت لجنة الصياغة في الدورة الثانية والخمسين).....
٢٨	٦٠-٥٦	(ج) الأحكام المتعلقة بتسوية المنازعات (الباب الثالث).....
٢٩	٦٧-٦١	(د) شكل مشاريع المواد.....
٣٠	٦٨	٢- تغيير عنوان الموضوع.....
٣١	٧١-٦٩	٣- اعتماد مشاريع المواد والتعليقات عليها.....
٣١	٧٣-٧٢	جيم- توصية اللجنة.....
٣١	٧٥-٧٤	دال- الإشادة بالمقرر الخاص، السيد جيمس كروفورد.....
٣١		هاء- مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً
٣١	٧٦	١- نص مشاريع المواد.....
٣٧	٧٧	٢- نص مشاريع المواد مع التعليقات عليها.....
٣٧		مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً.....
٣٧		تعليق عام.....

* وزعت الوثيقة في بادئ الأمر بوصفها إحدى الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة السادسة والخمسون، الملحق رقم ١٠.

الصفحة

٣٩	..... الباب الأول - فعل الدولة غير المشروع دولياً
٣٩	..... الفصل الأول - مبادئ عامة
٣٩	..... المادة ١ - مسؤولية الدولة عن أفعالها غير المشروعة دولياً
٣٩	..... التعليق
٤٢	..... المادة ٢ - عناصر فعل الدولة غير المشروع دولياً
٤٢	..... التعليق
٤٥	..... المادة ٣ - وصف فعل الدولة بأنه غير مشروع دولياً
٤٥	..... التعليق
٤٧	..... الفصل الثاني - نسب التصرف إلى الدولة
٤٧	..... التعليق
٤٩	..... المادة ٤ - تصرفات أجهزة الدولة
٥٠	..... التعليق
٥٣	..... المادة ٥ - تصرفات الأشخاص أو الكيانات التي تمارس بعض اختصاصات السلطة الحكومية
٥٣	..... التعليق
٥٥	..... المادة ٦ - تصرفات الأجهزة التي توضع تحت تصرف الدولة من قبل دولة أخرى
٥٥	..... التعليق
٥٧	..... المادة ٧ - تجاوز حدود السلطة أو مخالفة التعليمات
٥٧	..... التعليق
٥٩	..... المادة ٨ - التصرفات التي يتم القيام بها بناء على توجيهات الدولة أو تحت رقابتها
٥٩	..... التعليق
٦٢	..... المادة ٩ - التصرفات التي يتم القيام بها في غياب السلطات الرسمية أو في حالة عدم قيامها بمهامها
٦٢	..... التعليق
٦٣	..... المادة ١٠ - تصرفات الحركات التمردية أو غير التمردية
٦٣	..... التعليق
٦٦	..... المادة ١١ - التصرفات التي تعترف بها الدولة وتعتبرها صادرة عنها
٦٦	..... التعليق
٦٨	..... الفصل الثالث - وقوع خرق للالتزام دولي
٦٨	..... التعليق
٦٩	..... المادة ١٢ - وقوع خرق للالتزام دولي
٦٩	..... التعليق
٧٣	..... المادة ١٣ - وجوب أن يكون الالتزام الدولي نافذاً إزاء الدولة
٧٣	..... التعليق
٧٥	..... المادة ١٤ - الامتداد الزمني لخرق الالتزام الدولي
٧٥	..... التعليق
٧٩	..... المادة ١٥ - الخرق بارتكاب فعل مركب
٧٩	..... التعليق
٨١	..... الفصل الرابع - مسؤولية الدولة فيما يتصل بفعل دولة أخرى
٨١	..... التعليق
٨٤	..... المادة ١٦ - تقديم العون أو المساعدة لارتكاب فعل غير مشروع دولياً
٨٤	..... التعليق
٨٦	..... المادة ١٧ - التوجيه وممارسة السيطرة لارتكاب فعل غير مشروع دولياً
٨٦	..... التعليق
٨٩	..... المادة ١٨ - إكراه دولة أخرى
٨٩	..... التعليق
٩٠	..... المادة ١٩ - أثر هذا الفصل
٩٠	..... التعليق
٩١	..... الفصل الخامس - الظروف النافية لعدم المشروعية
٩١	..... التعليق

الصفحة	
٩٣	المادة ٢٠ - الموافقة.....
٩٣	التعليق.....
٩٥	المادة ٢١ - الدفاع عن النفس.....
٩٥	التعليق.....
٩٦	المادة ٢٢ - التدابير المضادة فيما يتصل بفعل غير مشروع دولياً.....
٩٦	التعليق.....
٩٧	المادة ٢٣ - القوة القاهرة.....
٩٨	التعليق.....
١٠٠	المادة ٢٤ - حالة الشدة.....
١٠٠	التعليق.....
١٠٣	المادة ٢٥ - الضرورة.....
١٠٣	التعليق.....
١٠٩	المادة ٢٦ - الامتثال للقواعد الآمرة.....
١٠٩	التعليق.....
١١٠	المادة ٢٧ - عواقب الاحتجاج بظرف ينفي عدم المشروعية.....
١١٠	التعليق.....
١١١	الباب الثاني- مضمون المسؤولية الدولية للدولة.....
١١٢	الفصل الأول- مبادئ عامة.....
١١٢	التعليق.....
١١٢	المادة ٢٨ - النتائج القانونية للفعل غير المشروع دولياً.....
١١٢	التعليق.....
١١٣	المادة ٢٩ - استمرار واجب الوفاء.....
١١٣	التعليق.....
١١٤	المادة ٣٠ - الكف وعدم التكرار.....
١١٤	التعليق.....
١١٧	المادة ٣١ - الجبر.....
١١٧	التعليق.....
١٢١	المادة ٣٢ - عدم جواز الاحتجاج بالقانون الداخلي.....
١٢١	التعليق.....
١٢٢	المادة ٣٣ - نطاق الالتزامات الدولية المبينة في هذا الباب.....
١٢٢	التعليق.....
١٢٣	الفصل الثاني- جبر الخسارة.....
١٢٣	التعليق.....
١٢٣	المادة ٣٤ - أشكال الجبر.....
١٢٣	التعليق.....
١٢٤	المادة ٣٥ - الرد.....
١٢٤	التعليق.....
١٢٧	المادة ٣٦ - التعويض.....
١٢٧	التعليق.....
١٣٧	المادة ٣٧ - الترضية.....
١٣٧	التعليق.....
١٣٩	المادة ٣٨ - الفائدة.....
١٤٠	التعليق.....
١٤٢	المادة ٣٩ - المساهمة في الضرر.....
١٤٢	التعليق.....
١٤٣	الفصل الثالث- الإخلالات الخطيرة بالالتزامات بمقتضى القواعد القطعية للقانون الدولي العام ..
١٤٣	التعليق.....
١٤٦	المادة ٤٠ - انطباق هذا الفصل.....
١٤٦	التعليق.....

الصفحة

١٤٨	المادة ٤١ - نتائج معينة مترتبة على إخلال خطير بالتزام بموجب هذا الفصل....
١٤٨	التعليق.....
١٥٠	الباب الثالث - إعمال المسؤولية الدولية للدولة.....
١٥١	الفصل الأول - الاحتجاج بمسؤولية الدولة.....
١٥١	التعليق.....
١٥١	المادة ٤٢ - احتجاج الدولة المضرومة بمسؤولية دولة أخرى.....
١٥١	التعليق.....
١٥٥	المادة ٤٣ - إبلاغ الدولة المضرومة لطلبها.....
١٥٥	التعليق.....
١٥٦	المادة ٤٤ - قبول الطلبات.....
١٥٦	التعليق.....
١٥٧	المادة ٤٥ - سقوط الحق في الاحتجاج بالمسؤولية.....
١٥٨	التعليق.....
١٦٠	المادة ٤٦ - تعدد الدول المضرومة.....
١٦٠	التعليق.....
١٦١	المادة ٤٧ - تعدد الدول المسؤولة.....
١٦١	التعليق.....
١٦٣	المادة ٤٨ - احتجاج دولة غير مضرومة بمسؤولية دولة أخرى.....
١٦٣	التعليق.....
١٦٦	الفصل الثاني - التدابير المضادة.....
١٦٦	التعليق.....
١٦٨	المادة ٤٩ - موضوع التدابير المضادة وحدودها.....
١٦٨	التعليق.....
١٧٠	المادة ٥٠ - الالتزامات التي لا تتأثر بالتدابير المضادة.....
١٧٠	التعليق.....
١٧٤	المادة ٥١ - التناسب.....
١٧٤	التعليق.....
١٧٥	المادة ٥٢ - الشروط المتعلقة باللجوء إلى التدابير المضادة.....
١٧٦	التعليق.....
١٧٧	المادة ٥٣ - إنهاء التدابير المضادة.....
١٧٧	التعليق.....
١٧٨	المادة ٥٤ - التدابير المتخذة من جانب دول خلاف الدولة المضرومة.....
١٧٨	التعليق.....
١٨١	الباب الرابع - أحكام عامة.....
١٨١	المادة ٥٥ - مبدأ التخصيص.....
١٨١	التعليق.....
١٨٣	المادة ٥٦ - المسائل المتعلقة بمسؤولية الدول والتي لا تنظمها هذه المواد.....
١٨٣	التعليق.....
١٨٣	المادة ٥٧ - المسؤولية التي تقع على منظمة دولية.....
١٨٣	التعليق.....
١٨٤	المادة ٥٨ - المسؤولية الفردية.....
١٨٤	التعليق.....
١٨٥	المادة ٥٩ - ميثاق الأمم المتحدة.....
١٨٥	التعليق.....

الصفحة	الفقرات	الفصل
		الخامس-
		المسؤولية الدولية عن النتائج الضارة الناجمة عن أفعال لا يحظرها القانون الدولي (منع الضرر العابر للحدود الناجم عن أنشطة خطيرة).....
١٨٦	٩٨-٧٨	ألف- مقدمة
١٨٦	٩٠-٧٨	باء- النظر في الموضوع في الدورة الحالية
١٨٧	٩٣-٩١	جيم- توصية اللجنة
١٨٨	٩٤	دال- الإشادة بالمقرر الخاص، السيد بيماراجو سرينيفاسا راو
١٨٨	٩٦-٩٥	هاء - مشاريع المواد المتعلقة بمنع الضرر العابر للحدود الناجم عن أنشطة خطيرة
١٨٨	٩٧	١- نص مشاريع المواد
١٩١	٩٨	٢- نص مشاريع المواد مع التعليقات عليها
١٩١		منع الضرر العابر للحدود الناجم عن أنشطة خطيرة.....
١٩١		تعليق عام
١٩٢		الديباجة.....
١٩٢		التعليق
١٩٢		المادة ١- النطاق
١٩٢		التعليق
١٩٥		المادة ٢- المصطلحات المستخدمة
١٩٥		التعليق
١٩٧		المادة ٣- المنع
١٩٧		التعليق
٢٠٠		المادة ٤- التعاون
٢٠٠		التعليق
٢٠١		المادة ٥- التنفيذ
٢٠١		التعليق
٢٠١		المادة ٦- الإذن
٢٠٢		التعليق
٢٠٢		المادة ٧- تقييم المخاطر
٢٠٢		التعليق
٢٠٤		المادة ٨- الإخطار والإعلام
٢٠٤		التعليق
٢٠٦		المادة ٩- المشاورات بشأن التدابير الوقائية
٢٠٦		التعليق
٢٠٧		المادة ١٠- العوامل التي تدخل في تحقيق توازن عادل للمصالح
٢٠٧		التعليق
٢١٠		المادة ١١- الإجراءات في حال عدم وجود إخطار
٢١٠		التعليق
٢١١		المادة ١٢- تبادل المعلومات
٢١١		التعليق
٢١٢		المادة ١٣- إعلام الجمهور
٢١٢		التعليق
٢١٣		المادة ١٤- الأمن القومي والأسرار الصناعية
٢١٣		التعليق
٢١٤		المادة ١٥- عدم التمييز
٢١٤		التعليق
٢١٥		المادة ١٦- التأهب لحالات الطوارئ
٢١٥		التعليق
٢١٦		المادة ١٧- الإخطار بحدوث حالة طوارئ
٢١٦		التعليق
٢١٧		المادة ١٨- العلاقة بقواعد القانون الدولي الأخرى
٢١٧		التعليق
٢١٧		المادة ١٩- تسوية المنازعات
٢١٧		التعليق

الصفحة	الفقرات	الفصل
٢١٩	١٥٧-٩٩	السادس- التحفظات على المعاهدات.....
٢١٩	١١١-٩٩	ألف- مقدمة.....
		باء- النظر في الموضوع في الدورة الحالية
٢٢٠	١١٥-١١٢	١- الجزء الثاني من التقرير الخامس.....
٢٢١	١٥٥-١١٦	٢- التقرير السادس.....
٢٢١	١٣٣-١١٨	(أ) عرض المقرر الخاص لتقريره السادس.....
٢٢٤	١٥٥-١٣٤	(ب) ملخص المناقشة.....
		جيم- مشاريع المبادئ التوجيهية المتعلقة بالتحفظات على المعاهدات، التي اعتمدها اللجنة بصفة مؤقتة حتى الآن
٢٢٦	١٥٦	١- نص مشاريع المبادئ التوجيهية.....
		٢- نص مشاريع المبادئ التوجيهية مع التعليقات عليها التي اعتمدها اللجنة في دورتها الثالثة والخمسين.....
٢٣٠	١٥٧	٢-٢ تأكيد التحفظات التي تبدى لدى التوقيع.....
٢٣٠		١-٢-٢ التأكيد الرسمي للتحفظات التي تبدى لدى التوقيع على المعاهدة....
٢٣٠		التعليق.....
		٢-٢-٢ [٣-٢-٢] الحالات التي لا يشترط فيها تأكيد التحفظات التي تبدى لدى التوقيع على المعاهدة.....
٢٣٤		التعليق.....
٢٣٤		٣-٢-٢ [٤-٢-٢] التحفظات التي تبدى لدى التوقيع إذا كانت المعاهدة تنص على ذلك صراحة.....
٢٣٥		التعليق.....
٢٣٥		٣-٢ إبداء التحفظات المتأخرة.....
٢٣٦		١-٣-٢ إبداء التحفظات المتأخرة.....
٢٣٦		التعليق.....
٢٤٢		٢-٣-٢ قبول إبداء تحفظات متأخرة.....
٢٤٢		التعليق.....
٢٤٣		٣-٣-٢ الاعتراض على إبداء تحفظات متأخرة.....
٢٤٣		التعليق.....
		٤-٣-٢ الاستبعاد أو التعديل اللاحق للأثر القانوني المترتب على معاهدة بوسائل غير التحفظات.....
٢٤٤		التعليق.....
٢٤٦		٣-٤-٢ الوقت الذي يجوز فيه إصدار إعلان تفسيري.....
٢٤٦		التعليق.....
		٤-٤-٢ [٥-٤-٢] عدم اشتراط تأكيد الإعلان التفسيري الصادر عند التوقيع على المعاهدة.....
٢٤٧		التعليق.....
٢٤٧		٥-٤-٢ [٤-٤-٢] التأكيد الرسمي لإصدار إعلانات تفسيرية مشروطة عند التوقيع على معاهدة.....
٢٤٧		التعليق.....
٢٤٨		٦-٤-٢ [٧-٤-٢] إصدار إعلان تفسيري متأخر.....
٢٤٨		التعليق.....
٢٤٩		٧-٤-٢ [٨-٤-٢] إصدار إعلان تفسيري مشروط متأخر.....
٢٤٩		التعليق.....
٢٥٠	٢٠٧-١٥٨	السابع- الحماية الدبلوماسية.....
٢٥٠	١٦٣-١٥٨	ألف- مقدمة.....
٢٥٠	٢٠٧-١٦٤	باء- النظر في الموضوع في الدورة الحالية
		١- المادة ٩
٢٥١	١٧٠-١٦٧	(أ) عرض المقرر الخاص.....
٢٥٢	١٨٣-١٧١	(ب) ملخص المناقشة.....
٢٥٤	١٨٤	(ج) الملاحظات الختامية للمقرر الخاص.....

الصفحة	الفقرات		الفصل
		المادة ١٠ -٢	
٢٥٤	١٨٨-١٨٥	..... (أ) عرض المقرر الخاص	
٢٥٥	١٩٥-١٨٩	..... (ب) ملخص المناقشة	
٢٥٥	١٩٩-١٩٦	..... (ج) الملاحظات الختامية للمقرر الخاص	
		المادة ١١ -٣	
٢٥٦	٢٠١-٢٠٠	..... (أ) عرض المقرر الخاص	
٢٥٦	٢٠٦-٢٠٢	..... (ب) ملخص المناقشة	
٢٥٧	٢٠٧	..... (ج) الملاحظات الختامية للمقرر الخاص	
		الأفعال الانفرادية للدول.....	الثامن-
٢٥٨	٢٥٤-٢٠٨	.....
٢٥٨	٢١٧-٢٠٨	..... مقدمة	ألف-
٢٥٩	٢٥٤-٢١٨	..... النظر في الموضوع في الدورة الحالية	باء-
٢٥٩	٢٢٩-٢٢٠	..... ١- عرض المقرر الخاص لتقريره الرابع	
٢٦٠	٢٤٨-٢٣٠	..... ٢- ملخص المناقشة	
٢٦٢	٢٥٣-٢٤٩	..... ٣- الملاحظات الختامية للمقرر الخاص	
٢٦٢	٢٥٤	..... ٤- الفريق العامل	
		القرارات والاستنتاجات الأخرى للجنة.....	التاسع-
٢٦٣	٢٨١-٢٥٥	.....
٢٦٣	٢٦٠-٢٥٥	..... برنامج اللجنة وإجراءاتها وأساليب عملها ووثائقها	ألف-
٢٦٣	٢٦١	..... تاريخ ومكان انعقاد الدورة الرابعة والخمسين	باء-
٢٦٣	٢٦٦-٢٦٢	..... التعاون مع الهيئات الأخرى	جيم-
٢٦٤	٢٦٨-٢٦٧	..... تمثيل اللجنة في الدورة السادسة والخمسين للجمعية العامة	دال-
٢٦٤	٢٨١-٢٦٩	..... الحلقة الدراسية للقانون الدولي	هاء-